

Auf dem Teich, dem Regungslosen

Text by *Nikolaus Lenau* (1802–1850)

Set by *Ernst Bacon* (1898–1990), *Schilflied*, alternate title: *Nocturne*; *Wilhelm Baumgartner* (1820–1867), *Schilflied*, op. 10, #6; *Robert Franz* (1815–1892), from *Schilflieder*, op. 2, #5; *Charles Tomlinson Griffes* (1884–1920), from *Five German Poems*, A. 3, #1; *Wilhelm Kienzl* (1857–1941), *Deingedenken*, from *Geliebt–Vergessen: Liederzyklus*, op. 18, #5; *Henri Marteau* (1874–1934), from *Fünf Schilflieder*, op. 31, #5; *Felix Mendelssohn–Bartholdy* (1809–1847), *Schilflied*, op. 71, #4; *Joseph (Gabriel) Rheinberger* (1839–1901), *Schilflied II*, JWV 137, #3; *Franz Ries* (1846–1932), *Schilflied*, op. 16, #1

Auf dem Teich, dem Regungslosen,
[ʔa:of de:m ta:eç de:m 're:.gʊŋs.lo:.zən]
On the pond, the motionless-one,
(*On the pond, the motionless pond,*)

Weilt des Mondes holder Glanz,
[va:elt des 'mo:n.dəs 'hɔl.də glants]
lingers the moon's lovely shine,

Flechtend seine bleichen Rosen
In des Schilfes grünen Kranz.

Hirsche wandeln dort am Hügel,
Blicken in (durch) die Nacht empor;
Manchmal regt sich das Geflügel
Träumerisch im tiefen Rohr.

Weinend muss mein Blick sich senken;
Durch die tiefste Seele geht
Mir ein süßes Deingedenken,
Wie ein stilles Nachtgebet.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

